

РОССИЙСКАЯ  
АКАДЕМИЯ НАУК

Институт восточных рукописей  
(Азиатский Музей)

---

# ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

---

Том 23, № 1

ВЕСНА  
2026

Выпуск 64

---

Журнал основан в 2004 году

Учредитель:  
ФГБУН «Институт восточных  
рукописей РАН»

Журнал зарегистрирован  
в Федеральной службе  
по надзору в сфере связи,  
информационных технологий  
и массовых коммуникаций

Свидетельство ПИ  
№ ФС77-78987 от 14 августа  
2020 г.

Подписной индекс  
АО «Почта России» ПП090

Периодичность издания  
4 раза в год

ISSN 1811-8062

Языки издания:  
русский, английский

12+

Редакционная коллегия

*Главный редактор* чл.-корр. РАН **И.Ф. Попова** (ИВР РАН)  
*Заместитель главного редактора* к.и.н. **Т.А. Пан** (ИВР  
РАН)

*Секретарь* к.ф.н. **Е.В. Танонова** (ИВР РАН)

д.и.н. **А.К. Аликберов** (ИВ РАН)

акад. РАН **В.М. Алпатов** (ИЯ РАН)

к.ф.н. **С.М. Анисеева** (Изд-во «Наука»)

акад. РАН **Б.В. Базаров** (ИМБТ СО РАН)

д.филол.н. **С.Л. Бурмистров** (ИВР РАН)

д.и.н. **Р.М. Валеев** (КФУ)

проф. **Х. Валравенс** (Германия, Берлинская гос. библиотека)

**О.В. Васильева** (Российская нац. библиотека)

акад. РАН **А.П. Дервянко** (ИАЭТ СО РАН)

к.ф.н. **Ю.А. Иоаннесян** (ИВР РАН)

д.и.н. **А.И. Колесников** (ИВР РАН)

акад. РАН **Н.Н. Крадин** (ИИАЭ ДВО РАН)

акад. РАН **А.Б. Куделин** (ИМЛИ РАН)

д.ф.н. **И.В. Кульганек** (ИВР РАН)

д.и.н. **А.Н. Мещеряков** (ИВ РАН)

проф. **Не Хунъинь** (КНР, Академия тангутоведения, ун-т  
Нинся)

д.филол.н. **Е.П. Островская** (ИВР РАН)

к.и.н. **С.М. Прозоров** (ИВР РАН)

проф. **Н. Симс-Вильямс** (Великобритания, Лондонский  
ун-т)

акад. РАН **А.В. Смирнов** (ИФ РАН)

проф. **Таката Токио** (Япония, Токио, Тоё Бунко)

член-корр. РАН **И.В. Тункина** (СПбФ АРАН)

д.и.н. **С.А. Французов** (ИВР РАН)

член-корр. РАН **Д.В. Фролов** (МГУ им. М.В. Ломоносова)

к.ф.н. **Н.С. Яхонтова** (ИВР РАН)



Санкт-Петербург  
ИВР РАН  
2026

**В НОМЕРЕ:**

## ПУБЛИКАЦИИ

ИСТОРИЯ, ФИЛОСОФИЯ, ФИЛОЛОГИЯ

*А.В. МЕШЕЗНИКОВ.* Неопубликованные фрагменты «Сутры золотого блеска» (SI 1895, SI 3034-1) из санскритской коллекции ИВР РАН **5**

*А.Ю. ЛУЩЕНКО.* Такахаси Кагэясу и его перевод маньчжурского текста письма Александра I правителю Японии **17**

## ИССЛЕДОВАНИЯ

ИСТОРИЯ, ФИЛОСОФИЯ, ФИЛОЛОГИЯ

*А.Л. ХОСРОЕВ.* «Тайное учение Иакова» (ННС I.2: 1.1–16.30). Введение, перевод, комментарий. Часть 1 **49**

*Е.А. ДЕСНИЦКАЯ.* Учение санкхьи в «Брихадараньяка-упанишаде» **66**

*М.С. ПЕЛЕВИН.* Теория и практика охоты в литературе пашто XVII–XVIII вв. **78**

## ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

ТЕКСТОЛОГИЯ, КОДИКОЛОГИЯ, ПАЛЕОГРАФИЯ, АРХЕОГРАФИЯ

*Т.Д. СКРЫННИКОВА.* Монгольские рукописи о пространстве Белого Старца **93**

*Д.С. АНОФРИЕВА.* Реконструкция корейского брачного ритуала на материале новеллы «Песнь старой девы» **102**

## КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

*В.С. ТИМОФЕЕВ.* Научное наследие И.Ш. Шифмана **109**

## НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

*С.-А. МИЧАНОВИЧ.* Фрейманские чтения–2025 (Санкт-Петербург, 28 мая 2025 г.) **128**

*И.В. ГЕРАСИМОВ.* IV Международная научная конференция «История и культура Судана: Древность, Новое и Новейшее время» (Санкт-Петербург, 2–3 октября 2025 г.) **132**

## РЕЦЕНЗИИ

Ислам в Крыму: энциклопедический словарь / колл. авт.; гл. ред. Д.В. Мухетдинов; сост. и отв. ред. И.В. Зайцев. — М.: ИД «Медина», 2024. — 192 с.: ил. (Серия «Ислам в Российской Федерации». Вып. VIII) (*М.А. КОЗИНЦЕВ*) **137**

На четвертой стороне обложки: к статье А.В. Мешезникова

Ил. 2а. ИВР РАН. Сериндийский фонд. Шифр SI 3034-1 *recto*

RUSSIAN ACADEMY  
OF SCIENCES

The Institute of Oriental Manu-  
scripts  
(Asiatic Museum)

---

# PIS'MENNYE PAMIATNIKI VOSTOKA

---

Founded in 2004  
Issued quarterly

Volume 23, No. 1

Spring  
2026

Issue 64

## Editorial Board

*Editor-in-Chief* **Irina F. Popova**, Corresponding Member of RAS (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts RAS, St. Petersburg

*Deputy Editor-in-Chief* **Tatiana A. Pang**, Ph.D. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts RAS, St. Petersburg

*Secretary* **Elena V. Tanonova**, Ph.D. Sci. (Phil.), Institute of Oriental Manuscripts RAS, St. Petersburg

**Alikber K. Alikberov**, Dr. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Studies RAS, Moscow

**Vladimir M. Alpatov**, Member of RAS (Phil.), Institute of Linguistics RAS, Moscow

**Svetlana M. Anikeeva**, Ph.D. Sci. (Phil.), Nauka Publishers, Moscow

**Boris V. Bazarov**, Member of RAS (Hist.), Institute of Mongolian Studies, Buddhism and Tibetology SB RAS, Ulan-Ude

**Sergey L. Burmistrov**, Dr. Sci. (Philosophy), Institute of Oriental Manuscripts RAS, St. Petersburg

**Anatoly P. Derevyanko**, Member of RAS (Hist.), Institute of Archaeology and Ethnography SB RAS, Novosibirsk

**Serge A. Frantsouzoff**, Dr. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts RAS, St. Petersburg

**Dmitrii V. Frolov**, Corresponding Member of RAS, Moscow State University

**Youli A. Ioannesyan**, Ph.D. Sci. (Phil.), Institute of Oriental Manuscripts RAS, St. Petersburg

**Aliy I. Kolesnikov**, Dr. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts RAS, St. Petersburg

**Nikolay N. Kradin**, Member of RAS (Hist.), Institute of History, Archaeology and Ethnology FEB RAS, Vladivostok

**Alexander B. Kudelin**, Member of RAS, Institute of World Literature RAS, Moscow

**Irina V. Kulganek**, Dr. Sci. (Phil.), Institute of Oriental Manuscripts RAS, St. Petersburg

**Alexander N. Meshcheryakov**, Dr. Sci. (Hist.), Higher School of Economics, Moscow

**Nie Hongyin**, Prof., Academy of Xixia Studies, Ningxia University, China

**Stanislav M. Prozorov**, Ph.D. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts RAS, St. Petersburg

**Nicholas Sims-Williams**, Dr. Sci. (Phil.), University of London

**Andrey V. Smirnov**, Member of RAS (Philosophy), Institute of Philosophy RAS, Moscow

**Takata Tokio**, Dr. Sci. (Phil.), Toyo Bunko, Tokyo, Japan

**Irina V. Tunkina**, Corresponding Member of RAS, St. Petersburg Branch of the Archive of the RAS

**Ramil M. Valeev**, Dr. Sci. (Hist.), Kazan (Volga Region) Federal University, Kazan

**Olga V. Vasilyeva**, National Library of Russia, St. Petersburg

**Hartmut Walravens**, Prof., Berlin State Library, Germany

**Nataliya S. Yakhontova**, Ph.D. Sci. (Phil.), Institute of Oriental Manuscripts RAS, St. Petersburg

## IN THIS ISSUE:

## PUBLICATIONS

HISTORY, PHILOSOPHY, PHILOLOGY

*Artiom V. MESHEZNIKOV*. Unpublished Fragments of the *Sūtra of Golden Light* (SI 1895, SI 3034-1) from the Sanskrit Collection of IOM RAS 5

*Alexey Yu. LUSHCHENKO*. Takahashi Kageyasu and His Translation of the Manchu Text of the Letter from Alexander I to the Ruler of Japan 17

## RESEARCH WORKS

HISTORY, PHILOSOPHY, PHILOLOGY

*Alexandr L. KHOSROYEV*. The Apocryphon of James (*NHC I.2*: 1.1–16.30). Part 1. Introduction, Translation, Commentary 49

*Evgeniya A. DESNITSKAYA*. The Teaching of Sāṃkhya in the *Bṛhadāraṇyaka Upaniṣad* 66

*Mikhail S. PELEVIN*. Theory and Practice of Hunting in Pashto Literature of the 17th and 18th Centuries 78

## HISTORY AND HISTORIOGRAPHY

TEXTOLOGY, CODICOLOGY, PALEOGRAPHY, ARCHEOGRAPHY

*Tatiana D. SKRYNNIKOVA*. Mongolian Manuscripts on the Space of the White Old Man 93

*Daria S. ANOFRIEVA*. A Reconstruction of a Korean Marriage Ritual Based on the Novella *The Old Maid's Song* 102

## COLLECTIONS AND ARCHIVES

*Vladimir S. TIMOFEEV*. Ilya Schiffmann's Scholarly Legacy 109

## ACADEMIC LIFE

*Sofiia-Aleksandra MICHANOVICH*. Seminar in Memory of A.A. Freiman–2025 (St. Petersburg, May 28, 2025) 128

*Igor V. GERASIMOV*. The IVth International Scientific Conference “History and Culture of Sudan: Ancient and Modern Times” (St. Petersburg, October 2–3, 2025) 132

## REVIEWS

*Islam in Crimea: An Encyclopaedic Dictionary*. Group of authors; Editor-in-chief Damir V. Mukhetdinov; Comp. and ed. by Ilya V. Zaytsev. Moscow: “Medina” Publishing House, 2024. 192 pp., illus. (*Mark A. KOZINTCEV*) 137

Рецензия на книгу:

**Ислам в Крыму: энциклопедический словарь /**

колл. авт.; гл. ред. Д.В. Мухетдинов;

сост. и отв. ред. И.В. Зайцев. —

М.: ИД «Медина», 2024. — 192 с.: ил.

(Серия «Ислам в Российской Федерации». Вып. VIII). —

ISBN 978-5-9756-0326-5

**М.А. КОЗИНЦЕВ**

Институт восточных рукописей РАН

Санкт-Петербург, Россия

DOI: 10.55512/WMO702072

Рецензия поступила в редакцию 20.08.2025.

**Ключевые слова:** ислам в России, история Крыма, история крымских татар, Крымское ханство, история России.

Для цитирования: *Козинцев М.А.* [Рец. на:] Ислам в Крыму: энциклопедический словарь / колл. авт.; гл. ред. Д.В. Мухетдинов; сост. и отв. ред. И.В. Зайцев. — М.: ИД «Медина», 2024. — 192 с.: ил. // Письменные памятники Востока. 2026. Т. 23. № 1 (вып. 64). С. 137–141. DOI: 10.55512/WMO702072.

Об авторе: КОЗИНЦЕВ Марк Альвиевич, кандидат исторических наук, научный сотрудник, Отдел Центральной и Южной Азии, Институт восточных рукописей, Российская академия наук (Санкт-Петербург, Россия) (m.kozintcev@mail.ru). ORCID: 0000-0001-8588-739X.

© Козинцев М.А., 2026

В 2024 г. серия энциклопедического словаря «Ислам в Российской Федерации», выпускаемого Издательским домом «Медина», пополнилась новым, восьмым по счету томом «Ислам в Крыму». Большое значение ислама в прошлом и настоящем Крыма известно всем, кто сколько-нибудь знаком с этим регионом. Широкий спектр вопросов мусульманской истории полуострова освещен в целом комплексе научной и справочной литературы. В России изучение исламской культуры бывшего Крымского ханства, местных обычаев и институтов началось уже в XVIII в. и активно про-

должалось в течение последующего столетия. Пережив спад в советский период, исламские исследования вновь активизировались на рубеже XX–XXI вв. Однако в отечественной литературе до сих пор практически нет научных работ, обобщающих данные по крымской мусульманской культуре как целостному явлению. Эту задачу и призван решить словарь. В нем читатель может ознакомиться с биографиями ключевых для Крыма религиозных деятелей (улемов, мударрисов, суфиев), а также с историей местных исламских общественных организаций, объектов культовой инфраструктуры (мечетей, медресе, мавзолеев) и органов периодической печати. В предисловии отмечается важное экономическое и геополитическое значение Крымского полуострова как торгового и транспортного узла, наличие на его территории большого числа древних и средневековых памятников культуры различных народов.

Важное место в жизни Крыма занимает ислам, пришедший на полуостров в XIII в., в период, когда Крым находился в составе Золотой Орды. Примечательно, что в ходе исламизации средневековая крымская культура испытала влияние со стороны как сельджукской Малой Азии, так и Хорезма. Существенное воздействие на местную традицию оказала Османская империя, с последней четверти XV в. поставившая Крымское ханство в вассальную зависимость и прямо подчинившая часть территории полуострова. Войдя в 1783 г. в состав Российской империи, Крым сделался одним из ключевых центров российского ислама. Его религиозное значение отчетливо проявилось на рубеже XIX–XX вв., когда в Бахчисарае было положено начало джадидскому движению, вдохновленному Исмаилом Гаспринским (1851–1914). Несмотря на потери, которые понесла мусульманская община полуострова в XIX в. и позднее — в советский период, Крым не утратил окончательно своей роли в религиозной жизни российских мусульман. С началом возвращения на полуостров крымских татар, массово депортированных в 1944 г., и реставрации религиозных институтов, развернувшейся после падения советской власти, позиции ислама в Крыму существенно укрепились. Это, в свою очередь, вызвало новый подъем научного интереса к местной религиозной жизни. Сегодня наука располагает колоссальным объемом самых разнообразных знаний о Крыме, рассредоточенных по большому числу изданий, зачастую редких и малодоступных широкой публике. Растет потребность в систематизации этих знаний, и тем более актуальными и востребованными становятся фундаментальные научные работы, подобные вновь изданному словарю.

Словарь не отличается большим объемом: собственно содержательная его часть занимает 137 страниц (с. 5–142). Однако уже беглое знакомство с перечнем входящих в него статей позволяет судить о широте тематического охвата и глубине научной работы, проделанной авторским коллективом. Поскольку исламское наследие во всем его многообразии сделалось существенной и неотъемлемой частью культуры Крыма, создатели словаря не могли ограничиться лишь статьями собственно религиозно-этического профиля. Напротив, они с успехом вписали исламскую проблематику в широкий историко-культурный контекст. Так, некоторые статьи, например «Евпатория (Гезлѳв)» (с. 36–37) и «Кефе (Каффа, Феодосия)» (с. 60–62) А.В. Пачкалова, касаются в том числе древней истории соответствующих городов. Другие, как, например, статья О. Гайворонского «Бахчисарайский Ханский дворец» (с. 17–18), повествуют о достопримечательностях Крыма, имеющих значение во многих отношениях: и религиозном, и политическом, и культурном. Поэтому увидевший свет коллективный труд представляет собой, по сути, энциклопедию крымской жизни от древности до наших дней.

Важной частью словаря выступают обзорные статьи, обобщающие сведения схожей тематики на основе обширного корпуса литературы. Среди них заметны историко-искусствоведческие статьи Э.Д. Зиливинской: «Мавзолеи в Крыму» (с. 80–84), «Мечети Крымского ханства» (с. 93–100) и «Заведения мусульманского благочестия в Крыму» (с. 37–39). Отдельного упоминания заслуживают статьи о крымских общественных и политических организациях «Благотворительные мусульманские общества Крыма» Д.И. Абибуллаевой (с. 18–21), «ДУМ Крыма: Курултай мусульман Крыма» К.Н. Ахмадеева (с. 35–36).

Наглядному знакомству с образцами исламского наследия Крыма помогает весьма обширное приложение-фотоблок (24 с., не включенные в общую пагинацию), представленное цветными факсимильными изображениями рукописей (миниатюр из «Хюнер-наме» Сейида Локмана, «Сулейман-наме» Фетхуллага Арифчи Челеби, «Шеджаат-наме» Асафи Дал Мехмеда Челеби), документов, газет, современными цветными и старинными монохромными фотографиями видов крымских достопримечательностей (в том числе несохранившихся), репродукциями картин, фотопортретами выдающихся представителей крымскотатарского народа.

Справочный аппарат книги также хорошо разработан. Он включает не только указатель словарных статей рассматриваемого тома (с. 146–147), но снабжен также перечнями статей всех предыдущих выпусков (с. 148–185), что позволяет при необходимости быстро ориентироваться во всей серии. В плане навигации словарю недостает, как представляется, только глоссария арабо-мусульманских терминов, полезного в том числе и потому, что употребление некоторых из них может быть специфично. Таков, например, термин *азиз*, означающий в Крыму тип культового места — могилу мусульманского святого (см. статью И.В. Зайцева «Салгир-баба», с. 113).

Недостатки словаря немногочисленны и по большей части относятся к его структуре. Так, очень просторная статья А.Ю. Хабутдинова и З.З. Хайрединовой «История ислама в Крыму» (с. 45–53), претендующая, как можно судить по заглавию, на обобщающий характер, удачнее смотрелась бы в качестве общего введения к словарю.

Не получила целостного освещения проблема исламского образования в Крымском ханстве, в то время как весьма подробно освещены отдельные периоды: 1920-е годы и постсоветское время. Стоило дать общую статью, подобно тому как это реализовано в отношении мечетей, мавзолеев и пр.

Словарь не содержит отдельной статьи, посвященной важной и болезненной для современного крымскотатарского общества теме депортации 1944 г. Сведения о ней кратко представлены в заключительном абзаце уже упоминавшейся выше статьи «История ислама в Крыму» (с. 53), однако не упомянута ни приблизительная численность депортированных, ни формальная причина проведения НКВД этой массовой операции. Представляется, что данную тему, со всем ее трагизмом, следует освещать в подобных академических трудах, чтобы знакомить читателей с научным взглядом на события того периода и предупреждать появление необъективных трактовок и манипуляций. Непосредственно связанная с темой депортации история крымскотатарских добровольческих формирований на службе гитлеровской армии, подробно разработанная современными учеными, также не затронута, хотя авторы не обошли вниманием военную тематику (см. статью Д.В. Макарова «Крымско-татарские воинские формирования Российской империи», с. 74–75).

Еще один недостаток, обусловленный, впрочем, скорее объемом доступных сведений по той или иной проблеме, состоит в том, что темы изложены с разной степенью

полноты. Так, статья И.В. Зайцева «Суфизм в Крыму» (с. 117) несколько теряется на фоне других обзорных материалов. Отсутствует специальная статья о единственном сохранившемся крымском теккие — евпаторийской дервишеской обители Шукурла-эфенди, в то время как И.В. Зайцевым подробно и обстоятельно изложены сведения о другом уникальном архитектурном памятнике периода Крымского ханства — медресе «Зынджирлы» (с. 40–43).

Некоторым материалам не хватает исследовательской глубины. Так, статья К.Н. Ахмадеева о журнале «Источник мудрости» (с. 53–54), существующем к моменту выхода словаря уже более десяти лет, уступает в этом отношении другим материалам этого же автора. Как и еще одна его статья — о просветительском проекте «Файдалы илим» («Полезные знания»)» (с. 121–122), которую отличает скорее информационно-рекламный, нежели научно-справочный характер.

Не стану затрагивать вопросы концептуального плана, тем более что составители сами указывают на принадлежность членов авторского коллектива к разным научным школам и наличие у них разных точек зрения на некоторые из рассматриваемых проблем. Важно, что книга едва ли способна оставить кого-то равнодушным. Жизнь, подробность изложения и обращение авторов статей как к узловым, так и к частным вопросам культуры и духовной жизни крымских мусульман побуждают к размышлению и дискуссии, а значит, стимулируют дальнейшие исследования, на важность которых указывают составители словаря. Можно с полной уверенностью ожидать, что вышедший в свет энциклопедический словарь «Ислам в Крыму» окажется полезен множеству исследователей, занимающихся историей российского ислама, ислама в целом, а также историей Крыма и крымских татар. Ценным помощником станет он также для широкого круга читателей, интересующихся крымской историей и культурой.

---

Review of the book:

***Islam in Crimea: An Encyclopaedic Dictionary.***

Group of authors; Editor-in-chief Damir V. Mukhetdinov; Comp. and ed. by Ilya V. Zaytsev. Moscow: “Medina” Publishing House, 2024. 192 pp.: illus. ISBN 978-5-9756-0326-5 (in Russian).

Mark A. KOZINTCEV

Institute of Oriental Manuscripts RAS  
St. Petersburg, Russian Federation

Received 20.08.2025.

Key words: Islam in Russia, history of Crimea, history of the Crimean Tatars, the Crimean Khanate, Russian history.

For citation: Kozintcev, Mark A. [Rev. of the book:] “Islam in Crimea: An Encyclopaedic Dictionary. Group of authors; Editor-in-chief Damir V. Mukhetdinov; Comp. and ed. by Ilya V. Zaytsev. Moscow: “Medina” Publishing House, 2024. 192 pp., illus.”. *Pis'mennye pamiatniki Vostoka*, 2026, vol. 23, no. 1 (iss. 64), pp. 137–141 (in Russian). DOI: 10.55512/WMO702072.

About the author: Mark A. KOZINTCEV, Cand. Sci. (History), Researcher, Department of Central Asian and South Asian Studies, Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences (St. Petersburg, Russian Federation) (m.kozintcev@mail.ru). ORCID: 0000-0001-8588-739X.